

# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## ROBOTIC DIGITAL 5.2

Automatikusan elsötétedő LCD hegesztő fejpajzs

**Figyelem!**

Kérjük a fejpajzs használata előtt olvassa el és értelmezze a használati utasítás tartalmát! Különösen vegye figyelembe a veszélyre figyelmeztető bekezdéseket és ismerje meg a hibás működésre utaló információkat!

# 1. Bevezető

A **ROBOTIC DIGITAL 5.2** automatikusan sötétedő hegesztő fejpajzs a továbbfejlesztett High Definition Filter Optics technológiának köszönhetően az arc- és szemvédő eszközök legújabb generációja.

A fejlett integrált technológia, az LCD, az optoelektronika, a napenergia és a mikroelektronika összehangolva alkotják az egyik legbiztonságosabb, leggyorsabb és legmegbízhatóbb, automatikusan sötétedő hegesztő fejpajzsot.

Az automatikusan sötétedő hegesztő fejpajzs nemcsak hatékony védelmet nyújt a kezelő szemének a szikrák, a fröcskölés és a káros sugárzás ellen a szokásos hegesztési körülmények között, de mindkét kezét szabadon és pontosan használhatja, ami növeli a hatékonyságot és javítja a hegesztés minőségét. Széles körben alkalmazható különféle hegesztési és vágási módokhoz.

## FIGYELMEZTETÉSEK



- Ez az automatikusan sötétítő fejpajzs nem alkalmas fej feletti hegesztéshez, lézeres hegesztéshez/vágáshoz, vagy oxi-acetilén hegesztéshez/vágáshoz.
- Ez a hegesztőpajzs nem véd a robbanóanyagok, vagy a korrózió folyadékok ellen. A veszélyek jelenlétében mechanikai védőeszközöket vagy szemvédő védőeszközöket kell használni.
- A hegesztőpajzs használatakor mindig viseljen mechanikai védelmet nyújtó szemvédőt, vagy védőszemüveget, amely megfelel az aktuális előírásoknak.
- Kerülje azokat a munkakörülményeket, amelyek a test védtelen területeit szikrának, direkt és/vagy visszavert sugárzásnak teszik ki. Ha az expozíció nem kerülhető el, használjon megfelelő védelmet.
- Ne módosítsa semmilyen módon a hegesztőpajzs elemeit!
- Ne használjon a kézikönyvben meghatározottaktól eltérő alkatrészeket. A jogosulatlan módosítások és pótalkatrészek érvénytelenítik a jótállást, és a személyi sérülések kockázatát növelik.
- Ne merítse a hegesztőpajzsot vízbe, mert ez a modell nem vízálló.
- Ne használjon oldószereket sem az ADF kazettán, sem a sisak alkatrészein.
- Az ADF kazetta javasolt tárolási hőmérséklet-tartománya  $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$ . Ne használja a készüléket ezen hőmérséklet határokon túl.

Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása és/vagy az összes használati utasítás figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

## 2. Használatot megelőző ellenőrzés és beállítás

A **ROBOTIC DIGITAL 5.2** automata hegesztő fejpajzs használatra kész állapotban kerül forgalmazásra. Amit tennie kell, az nem más, mint beállítani a fejkosár fejpántjait a megfelelő méretre, illetve kiválasztani megfelelő elsötétítési fokozatot, a késleltetést és az érzékenységet az aktuális hegesztési feladathoz.

Ellenőrizze az első védőlencse tisztaságát, hogy az azon lévő esetleges szennyeződés ne akadályozza az érzékelők működését! Ha új a fejpajzs, vagy valamelyik védőlencse, távolítsa el róla a rajta lévő csomagolási fóliát!

Kérjük, ellenőrizze azt is, hogy a folyadékkristályos kazetta tökéletesen a helyén van-e és annak rögzítése is megfelelő!

A védőeszköz minden főbb elemét ellenőrizze minden használat előtt, főleg erős karcolásokat, repedéseket keresve! Ha ilyen talál, cserélje ki a hibás elemet és csak utána dolgozzon!

Fény felé tartva ellenőrizze, hogy ne legyen rés sehol, ahol a káros sugárzás bejuthatna!

Válassza ki a megfelelő elsötétítést az ábrán található szabályzó gomb és az alábbi táblázat segítségével! Kérjük, ezt ellenőrizze le még egyszer, annak tudatában, hogy ez csak ajánlás! Ha eddig sötétebb beállítást, vagy védőüvegeket használt, akkor előbb sötétebbre állítsa, majd fokozatosan próbálja világosabbra állítani, ha nem lenne elegendő fény a munkafolyamathoz.

Végül igazítsa fejéhez a fejpajzsot a fejpántok segítségével, úgy hogy a pajzs minél közelebb kerüljön arcához, és minél lejjebb kerüljön a maximális védelem érdekében. A pajzs állásszögét leengedett állapotban állítsa be a megfelelő helyzetbe, majd a reteszrögzítő anyákat húzza meg kézzel.

### 2.1 LCD szűrő kazetta jelölései

	4/5-9	/ 9-13	CSS	1	/ 1	/ 1	/ 1	/ EN379	
Világos állapotok									
Sötét állapotok									
Gyártó kód									
Optikai osztály									
Fénydiffúzió									
Transzmisszió									
Fényszög függőség									
Szabvány megfelelés									

### 3. Műszaki adatok

LCD szűrő kazetta (ADF)	CE minősített, automatikusan elsötétedő LCD szűrő kazetta EN379 szerint. Mérete:114x133x9 mm <b>True Color</b> - kiváló optikai tulajdonságokkal és valósághoz közeli színhűséggel Jelölés: 4/5-8/9-13 YXE 1/1/1/1/379 CE
Látómező mérete:	98 x 87 mm
UV és Infravörös védelem:	DIN 16 állandó
Alap sötétség:	DIN 4
Elsötétítési tartomány:	DIN 5 - DIN 8 , DIN 9 - DIN 13
Reakció idő:	0,00001 sec
Késleltetési idő:	0.1s ~ 1.2 mp
Érzékenység:	1-6 fokozat
Érzékelés:	4 db Infravörös érzékelővel
Tápforrás:	Dual Power- alacsony töltöttség jelzéssel Napelem és Lítium gombakku (1 db CR2450)
Ki-/Bekapcsolás:	Automatikus
Alkalmazások:	hegesztés/köszörülés/vágás
Működési hőmérséklet:	- 10°C től + 60°C
Tárolási hőmérséklet:	- 20°C től + 70°C
Héjzat:	CE minősített, erősített Poliamid (Nylon) EN175 B szerint
Teljes tömeg:	573 g

#### True Color

Az automatikusan sötétítő fejpajzs a fejlett True Color technológiát alkalmazza. A felhasználó a komplex bevonat technológiának köszönhetően tisztábban láthatja a hegesztést, precízen köszörülhet a GRIND módban és végül a munka eredményét a világos állapotban a teljes színskálában láthatja. Nincs szükség a fejpajzs felbillentésére a munka ellenőrzéséhez. Ennek eredményeképpen javul a hegesztés minősége, a felhasználó hatékonyabban és biztonságosabban dolgozhat.

## 4. A szűrőkazetta funkciói

### 4.1. Működési mód kiválasztása.

A szűrőkazetta három üzemmódban alkalmazható: hegesztés, köszörülés és vágás. **Köszörülés mód** - fémcsiszoláshoz használható. Ebben az üzemmódban a sötétedés funkció ki van kapcsolva. A sötétség a DIN4 fokozatban van rögzítve, amely így jó rálátást biztosít a munkafolyamatra, miközben teljes arcvédelmet biztosít.

**A köszörülés mód nem alkalmas hegesztésre! A hegesztés megkezdése előtt nyomja meg a „MODE/HOLD/TEST” gombot, a kijelzőnek a „WELD” helyzetben kell lennie.**

**Hegesztési mód** - A legtöbb hegesztési alkalmazáshoz használható. Ebben az üzemmódban a sötétedés funkció be van kapcsolva. Használat előtt, állítsa be a megfelelő elsötétedési szintet, késleltetési időt és érzékenységet.

**Vágási mód** - vágási alkalmazásokhoz használható. Ebben az üzemmódban a sötétedés funkció be van kapcsolva. Használat előtt, állítsa be a megfelelő elsötétedési szintet, késleltetési időt és érzékenységet.

### 4.2. Érzékenység beállítása

Az érzékenységet 9 fokozatban állíthatja be az "FUNC." gomb megnyomásával és a nyilak használatával. Az optimális teljesítmény egyszerű szabályaként azt javasoljuk, hogy állítsa az érzékenységet először 9 szintre (magas szintre), majd fokozatosan csökkentse azt, amíg a szűrő csak a hegesztőfény villogására reagál és a környezeti zavaró tényezőkre nem (közvetlen nap, intenzív mesterséges fény, szomszédos hegesztő ívek stb.).

„9-os szint” - A legtöbb hegesztési alkalmazáshoz, de kifejezetten alacsony hegesztési árammal végzett munkához.

„1-es szint” - csak speciális körülmények között, a nem kívánt villanások elkerülése mellett.



### 4.3. Sötétedés

Az elsötétedési tartomány DIN5-DIN13. A FUNC. gomb segítségével állítsa be a szűrő sötétedési fokozatát. Vágás módban az elsötétedés DIN 5-DIN8. Között van. A képernyőn megjelenik a kiválasztott fokozat.

Használja a FUNC. gombot a kívánt sötétedés kiválasztásához. Válassza ki az előírt sötétedési szintet a használt hegesztési eljárásnak megfelelően (lásd az táblázatot alább).

### 4.4. Mód állítása

A MODE/HOLD/TEST vagy a MEMORY/HOLD/SAVE gombok valamelyikének megnyomásával beállítható a köszörülés, vagy vágás, vagy a hegesztés mód.

Ezt követően az érzékenység és a sötétedés beállítása minden módban a FUNC. gomb megnyomásával történik a nyilak segítségével.

**Figyelem! Óvja szeme világát! A túl sötét beállítás is hosszú távon látáskárosodáshoz vezethet, mivel folyamatosan erőlteti a szemét. Ha nem tudja megfelelően sötétre állítani az LCD látómezőt, más védőeszközt kell használnia! A munkát ezzel a pajzsral azonnal fejezze be! Tanácsért forduljon egy hozzá értő forgalmazóhoz.**

Hegesztési folyamat	Áramerősség (Amper)													
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450		
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500		
MMA				9	10	11		12		13		14		
MIG (nehéz)						10	11		12		13		14	15
MIG (könnyű)						10	11		12	13	14	15		
TIG			9	10	11	12		13		14				
MAG					10	11	12	13		14		15		
Gyökfaragás						10		11	12	13	14	15		
PAC						11		12		13				
PAW			8	9	10	11	12		13		14		15	

### Figyelem!

**A hegesztő fejpajzs héja EN175 szerinti B védelmi szintnek felel meg, ami a gyakorlatban azt jelenti, hogy maximum 43g tömegű és 120 m/sec sebességgel becsapódó fémgörgács vagy szilánk ellen nyújt védelmet. Ha ennél durvább igénybevételnek teszi ki, erősebb védőeszközt kell választania!**

**Figyelem! Ha az LCD látómező indokolatlanul kivilágosodik, vagy lassan kapcsol, nem kellően érzékeny, azonnal fejezze be a munkát vele! Tisztítsa meg az érzékelők előtti védőlencsét, vagy cserélje ki azt, ami feltehetően a hibás működést okozta! Esetleg cseréljen elemeket! Ha a hiba nem orvosolható, forduljon egy tapasztalt forgalmazóhoz.**

### 4.4 Késleltetési idő (Delay)

A késleltetési időkapcsolóval (Delay) a kivilágosodás idejét változtathatjuk meg 0.1 mp és 1.2 mp közötti tartományban.

A hegesztő ív megszűnésével az érzékelők azonnal megszüntetnék az elsötétítést, de a fényesen izzó hegesztési varrat fénye még túl sok, zavaró az emberi szemnek. Bár ez a fény már nem feltétlenül káros sugárzás, de mindenképp kápráztat, munka közben fárasztó lehet. Ennek megakadályozásában segít a késleltetési idő, ami különböző hegesztési feladatoknál és személyenként is eltérő lehet. Ha alacsony áramerősségű hegesztésnél villog az LCD, akkor növelje a késleltetési időt is, ne csak az érzékenységet!

## 5 Áramellátás

Az összes hegesztő sisak napenergiával működik. Az akkumulátor cserélhető és a kapacitása megjelenik a kijelzőn. A 3 vonás azt jelenti, hogy az akkumulátor töltött. Az alacsony akkumulátor befolyásolja a funkciót, ezért kérjük, cserélje ki az akkumulátort, amikor az 1 bar értékre csökken. Az akkumulátor cseréjéhez távolítsa el az akkumulátortartó fedelét, vegye ki a régi akkumulátort. Helyezze be az új akkumulátort és ügyeljen arra, hogy az elem pozitív (+) oldala felfelé nézzen.

## 6. Fejkosár beállítása

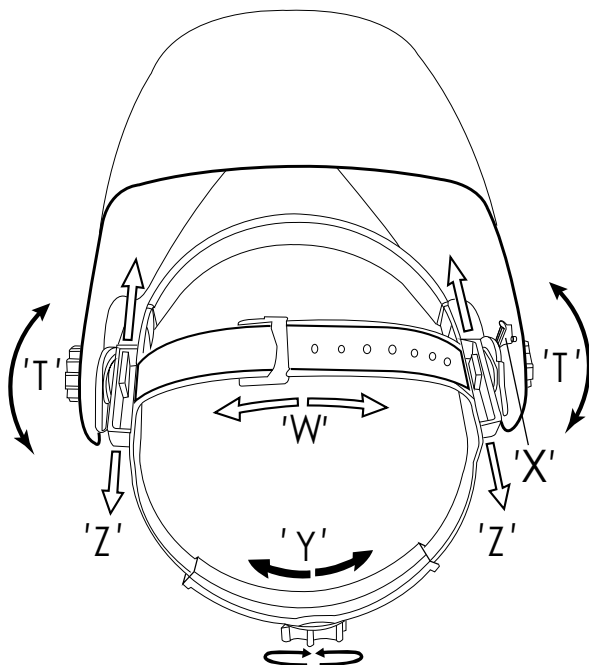
**Fejkosár tető** - A (W) felső fejpánttal a fejpajzs mélységét állíthatjuk be, hogy az LCD kazetta a szemünkhöz képest megfelelő magasságba kerüljön.

**Távolság beállítás** - A (T,Z) távolság állítókkal hozhatjuk minél közelebb párhuzamosan és szimmetrikusan arcunkhoz a pajzsot mind két oldal (jobb és bal) egyforma állításával. Ügyeljünk a szimmetriára! Fontos, hogy szemeink egyenlő távolságra legyenek az LCD látómezőtől.

**Fejkosár szorossága**- (Y) A (Y) hátsó fejpánttal állíthatjuk a fejkosarat fejünk méretéhez.

**Dőlésszög beállítása** - (X) A pajzs jobb oldalán található négy csap beállítja a sisak dőlési szögét. A beállításhoz lazítsa meg a jobb oldali feszesség-beállító gombot, majd emelje fel a vezérlőkar fület, állítsa a kívánt helyzetbe és húzza meg a feszesség-beállító gombot.

A fejpajzs bármikor könnyedén egy kézzel felbillenthető és ideális beállítások esetén kezünk használata nélkül, egyetlen fejmozdulattal lebillenthető.



**CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY**

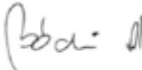
HU

Forgalmazó:

IWELD Kft.  
2314 Halásztelek  
II. Rákóczi Ferenc út 90/B  
Tel: +36 24 532-625  
info@iweld.hu  
www.iweld.hu

Az **IWELD Kft.** mint az **IWELD ROBOTIC DIGITAL 5.2** automatikusan elsötétedő LCD hegesztő fejpajzs gyártója kijelenti, hogy a fenti, új védőeszköz és alkatrészei megfelelnek a 18/2008. (XII. 3.) SZMM rendeletben (89/686/EGK irányelvben) foglaltaknak, valamint adott esetben az alkalmazott honosított MSZ EN 175:1997-08 valamint az MSZ EN 379:2003+ A1:2009 szabványnak a 18/2008. (XII. 3.) SZMM rendelet 4. §-ban [89/686/EGK irányelv 8. cikk (3) bekezdésében] meghatározott 3. kategóriájú védőeszközök esetében, továbbá azonos az ECS GmbH-European Certification Service [Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik (Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany)] által kiállított C2842.1YXE, (Test report: 1375-ECS-19/MR 13751-ECS-19) valamint a DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (Albionsraße 56 12103 Berlin, Germany) által kiállított C5865YXE/RO (Test report: 11951-PZA-18) számú EK típus tanúsítványban szereplő YXE-959D PLUS és MINER gyártói típusú védőeszközzel, illetőleg alávetették a 18/2008. (XII. 3.) SZMM rendelet 14.§-a/15.§-a (89/686/EGK irányelv 11. cikkének A./B. pontja) szerinti eljárásnak az ellenőrző szerv ellenőrzése mellett.

Halásztelek, 2019-11-22



Bódi András  
Ügyvezető igazgató



# MANUAL DE UTILIZARE

## ROBOTIC DIGITAL 5.2

Masca de sudura LCD cu functie de  
intunecare automata

### Avertisment!

Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile din acest manual înainte de a folosi masca! Pericol de accidentare gravă în cazul în care utilizatorul nu respectă avertizarea de mai sus și / sau nu respectă instrucțiunile de utilizare.

# 1. Introducere

**ROBOTIC DIGITAL 5.2** masca de sudură cu filtru optoelectronic, dotată cu filtru optic la înaltă rezoluție, face parte dintr-o nouă generație de echipamente pentru protecția feței și a ochilor. Tehnologiile avansate integrate precum tehnologia LCD, detecția optoelectronică, energia solară și microelectronica, au fost combinate pentru a da una dintre cele mai sigure, rapide și fiabile căști de sudură cu filtru optoelectronic din lume.

Masca cu filtru optoelectronic nu doar protejează eficient ochii și fața operatorului de scântei și stropi, precum și de radiațiile periculoase în condiții de sudură normale, ci permite operatorului să lucreze cu ambele mâini și să aprindă un arc electric cu precizie, ceea ce implică îmbunătățește eficiența și calitatea sudurii. Este larg răspândită pentru diverse tipuri de sudare, tăiere, pulverizare și dălțuire cu arc, etc.

## ATENȚIONĂRI



- Această masca cu geam optoelectronic nu este potrivită pentru sudare peste cap, sudare/tăiere cu laser sau sudare/tăiere cu oxiacetilenă.
- Masca nu este concepută pentru protejarea operatorului împotriva dispozitivelor explozive sau lichidelor corozive. În una din situațiile de mai sus se vor folosi apărătoare mecanice sau protecții împotriva stropilor pentru ochi.
- Utilizatorul mastii de sudură va purta întotdeauna protecții pentru ochi sau ochelari de protecție rezistenți la impact și care întrunesc cerințele aplicabile ale ANSI (Institutul American de Standardizare).
- Evitați pozițiile de lucru care pot expune părți neprotejate ale corpului la scântei, stropi, radiații directe și/sau reflectate. Dacă nu poate evita expunerea, folosiți mijloacele de protecție adecvate.
- Nu aduceți filtrului ADF sau mastii alte modificări în afara celor precizate în acest manual.
- Nu folosiți alte piese înlocuitoare în afara celor precizate în acest manual. Orice modificare și piesă de schimb neautorizate vor anula garanția oferită pentru masca și vor expune utilizatorul la riscul de accidentare.
- Nu băgați masca în apă deoarece acest model nu este impermeabil.
- Nu curățați filtrul ADF sau componentele mastii cu solvent.
- Intervalul de temperatură de funcționare recomandat pentru acest filtru ADF este de  $-10^{\circ}\text{C}$ ~ $+60^{\circ}\text{C}$ . Nu folosiți masca la temperaturi care depășesc limitele intervalului menționat mai sus.

Ignorarea acestor atenționări și/sau nerespectarea tuturor instrucțiunilor de utilizare poate genera riscul de accidentare a utilizatorului.

## 2. Înainte de a efectua sudura.

Masca de sudură **ROBOTIC DIGITAL 5.2** este livrată gata de funcționare. Singurul lucru pe care trebuie să-l faceți înainte de a începe să sudați este să reglați poziția benzii de prindere pe cap și să selectați gradul de întunecare corect pentru aplicația dumneavoastră.

Verificați lentila exterioară să fie curată și să nu fie acoperiți de murdărie cei patru senzori din partea frontală a filtrului. De asemenea, verificați lentila exterioară/interioară și rama de fixare a acesteia pentru a vedea dacă sunt bine fixate.

Controlați toate părțile componente înainte de utilizarea mastii pentru a descoperi orice semne de uzură sau de deteriorare. Componentele zgâriate, fisurate sau ciobite vor fi înlocuite imediat, înainte de utilizarea căștii, pentru a evita riscul de accidentare gravă a utilizatorului.

Verificați etanșeitatea la lumină înainte de fiecare utilizare.

Selectați gradul de întunecare dorit răsucind potențiometrul pentru gradul de întunecare (a se vedea Tabelul gradelor de întunecare nr. 1). La final, asigurați-vă că ați ales gradul de întunecare adecvat pentru aplicația dumneavoastră.

Reglați banda de fixare pe cap astfel încât masca să fie poziționată cât mai bine pe cap și cât mai aproape de față. Reglați unghiul mastii atunci când se află în poziție joasă prin răsucirea inelului de limitare.

### 2.1 Marcare

	4/5-9 / 9-13	CSS	1	/	1	/	1	/	1	/	EN379
Nuanțe deschise											
Nuanțe închise											
Codul de identificare al producătorului											
Clasa optică											
Clasa de difuzie a luminii											
Clasa de variații în transmiterea luminoasă											
Dependența de unghi a clasei de transmitere luminoasă											
Marca de certificare sau numărul standardului											

### 3. Parameters †

Lentilă de filtrare ADF	Casetă de filtrare cu cristale lichide și întunecare automată, certificată CE, conformă cu standardul EN379. Dimensiuni: 114x133x9 mm Funcție True Color - proprietăți optice excelente și redare realistă a culorilor
Câmpul vizual:	98 x 87 mm
Protecție UV/IR:	Protecție maximă în orice nuanțare (DIN 16)
Mod de nuanță deschis:	DIN 4
Nuanțare variabilă:	DIN 5 - DIN 8 , DIN 9 - DIN 13
Țimp de reacție:	0,08 mp.
Temporizare:	Ajustare continuă (întunecat spre deschis 0.1 până la 1.2s)
Sensibilitate:	1-6
Senzori:	Patru senzori cu infraroșu
Alimentare:	Celulă solară + baterie de litiu (CR2450)
Pornire / Oprire:	Complet automat - modul de veghe
Funcții:	Se poate selecta modul "WELDING"/ "GRINDING" /"CUTTING" (SUDARE/ȘLEFUIRE/TĂIERE).
Temperatura de funcționare:	între -10°C și +60°C
Temperatura de depozitare:	între -20°C și +70°C
Materialul mastii:	Poliamidă rezistentă la impact (nilon) conform DIN EN 175 B CE
Greutatea totală:	573 g

#### Funcția TRUE COLOR

Masca de sudură cu auto-întunecare folosește tehnologia avansată True Color cu ajutorul căreia claritatea la sudură este îmbunătățită datorită noii tehnologii de protecție complexă, șlefuirea se realizează la un grad de precizie mai mare în modul Grind, iar utilizatorul poate vedea ce lucrează în modul deschis, în spectru color complet. Nu trebuie să scoateți masca de pe cap pentru a vedea clar! Ca urmare a folosirii acestei tehnologii, calitatea sudurii, eficiența și gradul de siguranță în utilizare sunt îmbunătățite deoarece utilizatorii pot vedea mai bine

## 4. Funcțiile filtrului de întunecare automată.

### 4.1. Selectarea modului de operare.

Pentru acest filtru, pot fi selectate trei moduri de funcționare: sudare, șlefuire sau Tăiere.

Mod de măcinare-utilizat pentru aplicații de măcinare a metalelor În acest mod nuanța

funcția este dezactivată. Umbra este fixată în starea de lumină DIN4 care permite o vedere clară pentru a macina o sudură cu casca care asigură protecția feței.

Modul de măcinare este destinat pentru măcinare nu pentru sudare. Înainte de a reporni sudura, apăsați butonul „**WELD/GRIND**” și afișarea ecranului ar trebui să fie în poziția „Weld”

Mod de sudură-utilizat pentru majoritatea aplicațiilor de sudare. În acest mod, funcția de umbră a fost activată. Când detectează optic un arc de sudură, alegeți un nivel de umbră adecvat, timpul de întârziere și sensibilitatea, după cum este necesar.

Modul tăiat - utilizat pentru tăierea aplicațiilor. În acest mod, funcția de umbră a fost activată. Când detectează optic un arc de tăiere, vă rugăm să selectați un nivel de umbră capabil, timp de întârziere și sensibilitate, după cum este necesar.

### 4.2. Sensibilitate

Sensibilitatea poate fi setată la 9 niveluri prin apăsarea butonului de sensibilitate.

Ca o regulă simplă pentru performanțe optime, se recomandă setarea sensibilității la 9 nivel (nivel ridicat) la început și apoi reducerea treptată, până când filtrul reacționează numai la lumina de sudură clipește și fără declanșare enervantă din cauza condițiilor de lumină ambientale (soare direct, lumină artificială intensă, arcuri sudate vecine etc.)

„Nivel de 9” - Cea mai mare parte pentru aplicații de sudare, dar special pentru lucrările de curent cu sudare redusă.

„Nivel de 1” - Numai în anumite condiții specifice de iluminare înconjurătoare pentru a evita declanșarea nedorită



### 4.3. Control întunecata

Gama de nuanțe este DIN5-13. Utilizați butonul SHADE pentru a regla nuanța filtrului în stare întunecată și a selecta nuanța dorită. Când sunteți în modul Cut, nuanța este de la 5-8. Ecranul de afișare va afișa în sfârșit numărul de nuanță selectat.

Vă rugăm să utilizați butonul SHADE pentru a selecta nuanța dorită. Selectați nivelul dorit de umbră dorit în funcție de procesul de sudare pe care îl veți utiliza (consultați „diagrama de selecție a umbrelor” de mai jos)

**Atentie! Aveti grija la vederea Dumneavoastra! Daca folositi casca incontinuu intunecata la maxim poate sa dauneaza vederea pentru ca forteata ochii. Daca nu puteti sa setati campul de vedere LCD, trebuie sa folositi un alt dispozitiv de protectie! Incecati imediat procesul de munca cu masca respectiva! Pentru sfaturi contactati cu un distribuitor competent!**

RO

Procesul de sudura	Putere curent al arcului(Amper)																
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450					
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500					
MMA					9	10	11			12			13		14		
MIG (difict)						10		11			12			13		14	
MIG (usor)						10		11			12		13		14		15
TIG				9	10	11		12			13			14			
MAG						10	11	12		13			14		15		
Arc Gouging						10			11	12	13	14	15				
PAC						11			12		13						
PAW			8	9	10	11	12		13		14			15			

**Atentie! Coaja cascei de sudura este conform cu nivelul de protectie EN 175 B, in practica asta inseamna ca ofera protectie la impactul achiilor de metal pana la 43 g in greutate si la viteza 120 m/sec. Daca folosit dispozitivul la impacte mai puternice, atuncia avet nevoie de un dispozitiv de protectie mai puternica.**

**Niciodata nu uitati sa protejati toate partile ale corpului!**

**Atentie! Daca campul de vedere LCD ilumineaza in mod nejustificat sau porneste incet sau nu este suficient de sensibil, incetati imediat procesul de munca cu el! Curatati lentila de protectie sau schimbati la noua.Eventual schimbati bateriile! Daca nu puteti sa fixati eroarele va rugam contactati cu un furnizor.**

#### 4.4 Timp de intarziere (Delay time)

Cu comutatorul de temporizator (Delay time) se poate schimba timpul iluminarii. Ca incetarea sudurei cu arc electroic senzorii anuleaza imediat intunecarea, dar cu-satura de sudura inca este prea stralucitor, luminat pentru ochii oamenest. Desi lumina asta nu are o radiere daunator in mod necesar, dar in timpul procesului de munca poate sa fie obositor. In impiedicarea acestei lucru ajuta temporizatorul(timp de intarziere, care poate sa ajute la diverse procese de sudura, asta este diferit la fiecare persoana. In cazul in care curentul este scazut si lumineaza LCD-ul, cresteti pe timpul de intarziere nu numai pe sensibilitate!

## 5 Sursa de alimentare

Toate căștile de sudură sunt alimentate cu energie solară. O baterie poate fi înlocuită, iar capacitatea bateriei va fi afișată pe ecran. În mod obișnuit, 3 bari înseamnă că bateria plină, cu baterie scăzută va influența funcția, așa că vă rugăm să schimbați bateria atunci când se reduce la 1 bari. Pentru a înlocui bateriile, scoateți capacul bateriei, scoateți bateria veche și asigurați-vă că partea pozitivă (+) a bateriei este orientată în sus.

## 6. Setarea curii de cap

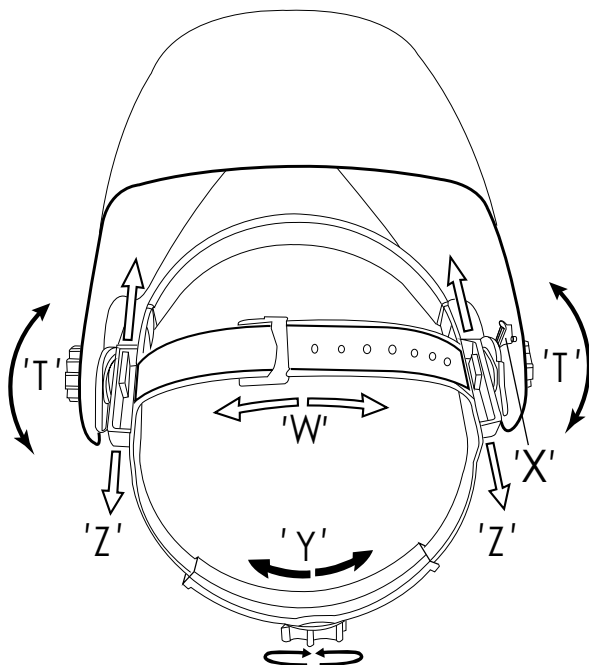
**W)** Cu cureaua din fata se poate seta adancimea ca sa cartusa LCD sa fie in inaltimea ochiilor.

**(T,Z)** Cu setarea distantei se poate apropia paralel si simetric pe casca de sudura la fata ca sa fie fiecare parte(stanga si dreapta) in pozitie egala. Aveti grija la simetrie! Este important pentru ochii sa fie la o distanta egala cu campul de vedere LCD.

**(Y)** Cu cureaua din spate se poate seta cosul de cap la marimea capului.

**(X)** Patru pini din partea dreaptă a căptușelii superioare oferă reglare pentru înclinarea cască. Pentru a ajusta, slăbiți butonul de ajustare a tensiunii exterioare, apoi ridicați-l pe fila brațului de comandă și mutați-l în poziția dorită și strângeți butonul de reglare a tensiunii.

Masca se poate desface usor cu numai o mana si daca este setat perfect cu o miscare spre spate se poate ridica fara maini.



**CERTIFICAT DE CONFORMITATE  
CERTIFICAT DE CALITATE**

RO

Furnizorul:

IWELD Ltd.  
2314 Halásztelek  
Strada II. Rákóczi Ferenc nr. 90/B  
Tel: +36 24 532-625  
info@iweld.hu  
www.iweld.ro

IWELD SRL. producătorul masca de sudura

**IWELD ROBOTIC DIGITAL 5.2** LCD automat,

declară că acest nou echipament de protecție și piese de schimb pentru a satisface  
18/2008. (. XII 3) Ministerul Afacerilor Sociale Regulamentul (Directiva 89/686 / CEE),  
cu prevederi, după caz, angajatul localizate ASRO EN 175: 1997 și ASRO EN 379: 2003+ A1:  
2009 standard de 18/2008. (XII. 3),

în cazul unei categorii 3 dispozitive de siguranță astfel cum sunt definite în 4.§ din SZMM  
[articolul 8 din Directiva 89/686 / CEE (3)],  
și în același

**ECS GmbH Serviciului de certificare European**

[Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und OPTISCHE und Messtech-  
nik (Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germania)],

în număr emis de prototipul

C2842.1YXE, (Test report: 1375-ECS-19/MR 13751-ECS-19)

și în același

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

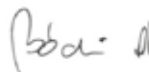
(Albionsraße 56 12103 Berlin, Germany)

în număr emis de prototipul

C5865YXE/RO (Test report: 11951-PZA-18)

YXE-510G, tip VIRGO producători dispozitive de protecție, sau supunerea acestora la  
18/2008. (XII. 3) în conformitate cu secțiunea 14.§/15.§ din Regulamentul (articolul 11 din  
Directiva 89/686 / CEE a Consiliului din A / B. Alineatul) Procedura de sub supravegherea  
organismului de supraveghere Ministerul Afacerilor Sociale.

Halásztelek, 22. 11. 2019



Bódi András  
Director Executiv



# Návod k obsluze

ROBOTIC DIGITAL 5.2

Samostmívací svářecí kukla

**Pozor!**

Přečtete si všechny instrukce před použitím svářecí kukly! Jestliže uživatel nedodrží uvedená upozornění a nedodrží návod k obsluze, může dojít k vážnému poranění očí.

# 1. Úvod

Klíčové vlastnosti:

- Manuálně nastavitelná tmavost DIN5-8 a DIN 9-13.
- HD výhled v reálných barvách.
- Multifunkční použití pro veškeré svářečské práce.
- Režim broušení.

Použití: svařování obalenou elektrodou, MIG, TIG, Plasma, Mikropulz, řezání a broušení

**UPOZORNĚNÍ-** Udržujte vnější ochrannou fólii čistou, znečištění ovlivňuje rychlost zatemnění. K čištění používejte čisticí sprej. Nečistěte suchým hadrem – hrozí poškřábání ochranné fólie.

- Svářecí kukla nechrání před korozními kapalinami. Při výskytu korozních kapalin musí být použito dalších ochranných pomůcek.
- Vyhněte se pracovním polohám, které by mohly vystavit nechráněné oblasti



těla jiskření a rozstříku. Používejte vhodné ochranné pomůcky.

- Neprovádějte žádné úpravy kazety ADF nebo kukly, kromě těch, které jsou uvedeny v této příručce.

- Nepoužívejte náhradní díly jiné než uvedené v tomto manuálu.

Neoprávněné úpravy a náhradní díly ruší záruku a následně pak vystaví uživatele riziku zranění.

- Neponořujte tuto masku do vody, protože tento model není vodotěsný.
- Nepoužívejte žádné rozpouštědla na kazetě ani na svářecí masce.
- Doporučený rozsah provozní teploty pro tuto kazetu je 10°C~65°C (14°F~149°F). Nepoužívejte toto zařízení nad rámec těchto teplot.

## 2. Před svařováním

Svářecí kukla ROBOTIC DIGITAL5.2 je připravena k okamžitému použití. Před začátkem svařování je potřeba nastavit polohu náhlavního kříže a vybrat správný ochranný stupeň pro svářecí aplikaci.

Před začátkem svařování kompletně zkontrolujte masku, zda je ochranné sklo čisté, a že žádná nečistota nezakrývá senzory na přední straně čočky. Také zkontrolujte, zda je správně zajištěna filtrační kazeta.

Před každým použitím zkontrolujte, jestli všechny činné části nemají známky opotřebení nebo poškození - každý škrábanec, prasklina nebo poškozené části musí být okamžitě vyměněny.

Nastavte požadovaný ochranný stupeň otočením ergonomického knoflíku ( viz Tabulka ochranných stupňů). Ujistěte se, že daný ochranný stupeň je vhodný pro danou práci.

Upravte čelenku tak, aby byla kukla co nejnižší na hlavě a co nejbližší k tváři. Pomocí vymezovací podložky, nastavte úhel kukly v její spodní poloze.

### 2.1 Značení

4/5-9 / 9-13 CSS 1 / 1 / 1 / 1 / EN379

Clona při ztmaveném filtru (světly odstín)

Clona při ztmaveném filtru

Výrobce ID

Optická třída

Rozptýlení světla

Světelná propustnost

Závislost na úhlu

Certifikační značka nebo číslo normy

### 3. Műszaki adatok

Klasifikace:	CERTIFIKACE SAMOSTMÍVACÍ KAZETA LCD EN379. Rozměry: 114X133X9 mm True Color - s vynikajícími optickými vlastnostmi. Obsahuje filtr reálných barev. Marking: 4/5-8/9-13 YXE 1/1/1/1/379 CE
Rozměr průzoru:	98 x 87 mm
UV/IR ochrana	DIN16
Tmavost neaktivní	DIN 4
Tmavost aktivní	DIN 5 - DIN 9 , DIN 9 - DIN 13
Spínací čas	0,00001 sec
Čas rozetmění	0.1s ~ 1.2s
Citlivost	1-6 , plynule nastavitelná
Senzory IR	4 ks
Napájení	1 ks CR2450 + solar cell
Automatic Power	Fully Automatic
Použití	"Sváření"/ "Broušení"/"Řezání"
Pracovní teplota	- 10°C to + 60°C ( 23°F to 131°F )
Teplota uskladnění	- 20°C ~ + 70°C (-4 ° F to 158° F)
Materál kukly	Polyamid odolný proti nárazu(Nylon) DIN EN 175 B CE
Hmotnost	573 g

#### True Color

Automatická samostmívací kukla využívá pokročilou technologii True Color. Nová komplexní technologie umožňuje vidět reálné barvy na celém barevném spektru. Není třeba sundávat helmu! Výhodou je vyšší kvalita svaru, vyšší účinnost práce a větší bezpečnost.

## 4. Ovládání

### 4.1. Výběr provozního režimu

SVAROVÁNÍ/BROUŠENÍ/ŘEZÁNÍ

#### 1. GRIND = BROUŠENÍ- DIN 4 - Neaktivní tmavost

Umožňuje jasný pohled na broušení svaru pomocí helmy poskytující ochranu obličeje.

**Před opětovným zahájením svařování stiskněte tlačítko „MODE/HOLD/TEST“ a displej by měl být v poloze „Weld“.**

#### 2. Weld = SVAROVÁNÍ - DIN 5 - DIN 8 , DIN 9 - DIN 13 - Aktivní tmavost

Používá se pro většinu svařovacích aplikací. V tomto režimu je zapnutá aktivní tmavost. Vyberte vhodnou clonu při ztmaveném filtru, čas rozetmění a citlivost podle potřeby.

3. Cut = ŘEZÁNÍ- Zapněte funkci SHADE. Vyberte vhodnou clonu při ztmaveném filtru, čas rozetmění a citlivost podle potřeby.

### 4.2. SENSITIVITY = Citlivost

Citlivost lze nastavit v rámci 9 ÚROVNÍ stisknutím tlačítka FUNC. a pomocí tlačítek se šipkami

Doporučujeme nastavit citlivost na začátku na úroveň 9 (vysoká úroveň) a poté ji postupně snižovat, dokud filtr nereaguje pouze na záblesky sváření. „Úroveň 9“ - Většina svařovacích aplikací, ale speciálně pro práci s nízkým svařovacím proudem. „Úroveň 1“ - Pouze v některých specifických okolních světelných podmínkách, aby se zabránilo nechtěnému spuštění.



#### 4.3. Clona při ztmaveném filtru - SHADE

Aktivní tmavost je DIN5-13. Pomocí tlačítka FUNC. upravte odstín filtru v tmavém stavu a vyberte požadovaný odstín. Když jste v režimu řezání, vyberte odstín od 5 do 8. Na obrazovce se nakonec zobrazí číslo odstínu, které jste vybrali.

#### 4.4. Mód

Stisknutím libovolného tlačítka MODE/HOLD/TEST nebo MEMORY/HOLD/SAVE lze režim nastavit na broušení, řezání nebo svařování.

Po nastavení režimu lze citlivost a odstín nastavit stisknutím FUNC. a pomocí tlačítek se šipkami.

## Pozornost!

**Chraňte svět svých očí! Příliš tmavé nastavení může z dlouhodobého hlediska také vést k poškození zraku, protože oči neustále namáhá. Pokud nemůžete správně ztlumit zorné pole LCD, musíte použít jiné ochranné zařízení! Okamžitě dokončete práci s tímto štítem! Poradte se s kompetentním distributorem.**

Welding Process	Arc Current (Amps)														
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			
MMA					9	10	11			12		13		14	
MIG Plate welding						10	11	12			13		14		
MIG Sheet Metal							10	11	12		13	14		15	
TIG			9	10	11		12		13			14			
MAG					10	11	12		13			14		15	
Arc Gouging								10	11	12	13	14		15	
PAC						11		12			13				
PAW			8	9	10	11	12		13		14		15		

**Maska při broušení splňuje normu DIN EN 175:1997 (úroveň nárazu B). Pro jiné části těla, které maska nemůže chránit, používejte jiné ochranné prostředky!**

**Baterie : 3 čárky znamenají plnou baterii. Slabá baterie ovlivní funkci masky, proto prosím vyměňte baterii, když se sníží na 1 čárku. Při výměně baterií sejměte kryt baterie, vyjměte starou baterii a ujistěte se, že kladná (+) strana baterie směřuje nahoru.**

## 4.4 Čas rozetmění - DELAY

**DELAY - Nastavte dobu rozetmění (čas přepnutí z tmavého režimu do světlého režimu) v rozsahu 0,1 až 1,2 s.**

Toto ovládání je navrženo kvůli ochraně očí svařeče před ostrými zbytkovými paprsky po ukončení svařování. Příliš rychlé přepnutí do světlého stavu může být nebezpečné. Přepínací doba se může lišit podle typu svařování a nastavení citlivosti. Když filtr bliká během svařování nízkým proudem, zvyšte zpoždění pomocí regulátoru.

## 5 NABÍJENÍ

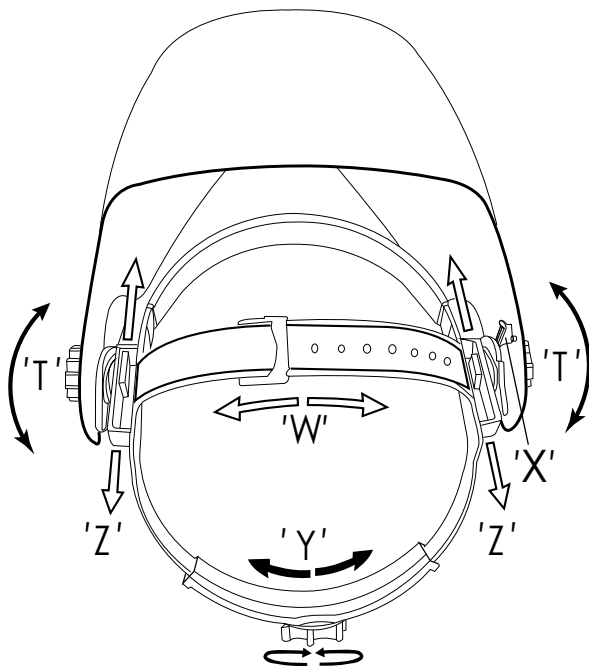
Kontrolka „Low Battery“ usnadňuje kontrolu funkce LCD kazety. Pokud kontrolka svítí červeně, je třeba vyměnit baterii. V LCD kazetě je umístěna jedna CR2052 baterie. Tuto baterii lze vyměnit bez použití náradí.

Po výměně baterie je třeba zkontrolovat na kazetě dlouhým stisknutím tlačítka MODE. Při výměně baterie je nutné ji namontovat správným způsobem, jak je znázorněno na obrázku. (Na přihrádce bude vyznačena polarita, která ukazuje, která strana je + a která záporná.)

## 6. NASTAVENÍ SVÁŘECÍ KUKLY

Obr.1 ukazuje správné sestavení kukly.

Posuňte hlavový pás ve směru šipky (viz obrázek) pro nastavení hloubky pásu. Nastavte ji dle tvaru hlavy uživatele. Nastavení vzdálenosti očí od filtrační kazety (nastavte symetricky vpravo i vlevo). Nastavení velikosti hlavového pásu (povolit nebo utáhnout).



**CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
CERTIFIKÁT KVALITY**

CZ

VÝROBCE:

IWELD Kft.  
2314 Halásztelek  
II. Rákóczi Ferenc út 90/B  
Tel: +36 24 532-625  
info@iweld.hu  
www.iweld.hu

**IWELD Kft. - IWELD ROBOTIC DIGITAL 5.2**

výrobce samostmívací LCD svářečí kukly prohlašuje,  
že výše uvedené ochranné zařízení a jeho součásti vyhovují 18/2008. (XII. 3.),  
jak je obsaženo ve vyhlášce SZMM (směrnice 89/686/EGK),  
a případně aplikované lokalizované normy  
MSZ EN 175:1997-08

a

MSZ EN 379:2003+ A1:2009 a 18/2008 (XII. 3.)

v případě ochranných prostředků kategorie 3 definovaných v § 4 vyhlášky

SZMM [čl. 8 odst. 3 směrnice 89/686/EGK],

rovněž totožný s certifikátem vydaným ECS GmbH--Vydáno Evropskou certifikační  
službou [Augenschutz und Persönliche Schutzausrüs-tung Laserschutz und Optische  
Messtechnik (Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Německo)]

C2842.1YXE, (Testovací protokol: 1375-ECS-19/MR 13751-ECS-19)

a

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
(Albionsraße 56 12103 Berlín, Německo)

vydáno

C5865YXE/RO (Zkušební protokol: 11951-PZA-18)

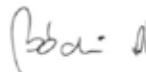
součástí EK typového certifikátu č.YXE-959D

s ochrannými pomůckami výrobce,

18/2008, resp. (XII. 3.) § 14.a/§ 15.a vyhlášky SZMM (směrnice 89/686/EHS

Článek 11. A./B. bod) postupu pod dohledem kontrolního orgánu.

Halásztelek, 2022-11-22



Bódi András  
Jednatel společnosti



## USER'S MANUAL

### ROBOTIC DIGITAL 5.2

### Auto Darkening LCD Filter Welding Helmet

**Warning!**

Read and understand all instruction before using! Severe personal injury could occur if the user fails to follow the aforementioned warn- ings, and/or fails to follow the operating instructions.

# 1. Introduction

The **ROBOTIC DIGITAL 5.2** auto-darkening helmet with improved High Definition Filter Optics, delivers a new generation of face and eye protection. Advanced integrated technology, such as LCD, optoelectronics detection, solar power, and micro-electronics are coordinated to produce one of the safest, fastest and most reliable auto-darkening helmets available.

The auto-darkening helmet not only can efficiently protect operator's eyes and face from sparks, spatter, and harmful radiation under normal welding conditions, but also can make both hands free and strike arc accurately resulting in increased efficiency and improved quality welds. It may be widely used for various welding, cutting, spraying and arc gouging, etc.

## WARNINGS



- This auto-darkening helmet is not suitable for "overhead" welding, laser welding/cutting, or oxyacetylene welding/cutting applications.
- This helmet will not protect against explosive devices or corrosive liquids. When these hazards are present, mechanical guards or eye splash protection must be used.
- Impact resistant, primary eye protection, spectacles or goggles that meet current ANSI specifications must be worn at all times when using this welding helmet.
- Avoid work positions that could expose unprotected areas of the body to spark, spatter, direct and/or reflected radiation. Use adequate protection if exposure cannot be avoided.
- Do not make any modifications to either the ADF cartridge or helmet, other than those specified in this manual.
- Do not use any replacement parts other than those specified in this manual. Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the user to the risk of personal injury.
- Do not immerse this helmet in water because this model is not waterproof.
- Do not use any solvents on any ADF or helmet components.
- The recommended operating temperature range for this ADF cartridge is -10°C~60°C. Do not use this device beyond these temperature limits.

Failure to follow these warnings and/or failure to follow all of the operating instructions could result in severe personal injury.

## 2. Before welding

The **ROBOTIC DIGITAL5.2** Welding Helmet comes ready for use. The only thing you need to do before your welding is to adjust the position of the headband and select the correct shade number for your application.

Check the front cover lens to make sure that they are clean, and that no dirt is covering the four sensors on the front of filter cartridge. Also check the front/ inside cover lens and the front lens retaining frame to make sure that they are secure.

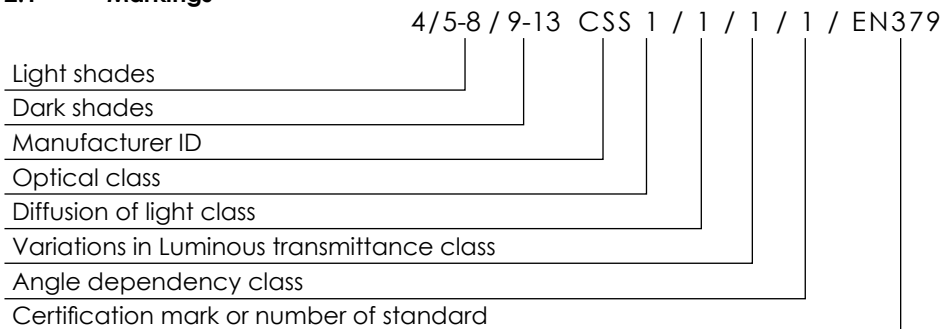
Inspect all operating parts before use for signs of wear or damage. Any scratched cracked, or pitted parts should be replaced immediately before using again to avoid severe personal injury.

Check for light tightness before each use.

Select the shade number you require at the turn of a shade knob ( Seeing the Shade Guide Table. Finally, be sure that the shade number is the correct setting for your application.

Adjust headband so that the helmet is seated as low as possible on the head and close to your face. Adjust helmet's angle when in the lowered position by turning the adjust- able limitation washer.

### 2.1 Markings



### 3. Specifications

Auto Darkening Filter	CE-certified, auto-darkening LCD filter cassette according to EN379. Dimensions: 114X133X9 mm <b>True Color technology with excellent optical properties and close-to-real color fidelity</b> Marking: 4/5-8/9-13 YXE 1/1/1/1/379 CE
Viewing Area:	98 x 87 mm
UV/IR Protection:	DIN16 all time
Light State:	DIN 4
Variable Shade:	DIN 5 - DIN 8 , DIN 9 - DIN 13
Reaction Time:	0,00001 sec
Delay Time:	0.1s ~ 1.2s
Sensitivity:	1-6 levels
Sensors:	Four infrared sensor
Power Supply:	Solar Cell + Lithium Battery (1db CR2450)
Automatic Power:	Fully Automatic
Applications:	"WELDING"/ "GRINDING"/"CUTTING"
Operating Temperature:	- 10°C to + 60°C ( 23°F to 131°F )
Storing Temperature:	- 20°C ~ + 70°C (-4 ° F to 158° F)
Helmet Material:	High-impact resistant Polyamide (Nylon) DIN EN 175 B CE
Total Weight:	573 g

#### TRUE COLOR

The auto-darkening helmet use an advanced True Color technology, the users can weld with improved clarity due to new complex coating technology, grind with precision while in grind mode and finally see the job performance in the light state in the full spectrum of colors. There is no need to remove the helmet to see clearly! Results are enhanced the weld quality, increased efficiency and improved safety because the users can see more.

## 4. Functions of auto darkening filter.

### 4.1. Selecting the operation mode.

For this filter, three modes of operation can be selected: welding, grinding or Cut.

**Grind Mode**-Used for metal grinding applications. In this mode the shade function is turned off. The shade is fixed in the light state DIN4 that allowing a clear view to grind a weld with the helmet providing face protection.

**Grind mode is intended for Grinding not for welding. Before restarting welding, press“ WELD/GRIND” button and screen display should be “Weld”position**

**Weld Mode**-Used for most welding applications. In this mode, the shade function has turned on. When it optically senses a welding arc, please elect a suitable shade level, delay time and sensitivity as required.

**Cut Mode**-Used for cutting applications. In this mode, the shade function has turned on. When it optically senses a cutting arc, please select a suitable shade level, delay time and sensitivity as required.

### 4.2. Sensitivity

The sensitivity can be set within 9 LEVELS by pressing the FUNC. button and using the arrow buttons. As a simple rule for optimum performance, it is recommended to set sensitivity at 9 Level(high level) at the beginning and then gradually reduce it, until the filter reacts only to the welding light flashes and without annoying spurious triggering due to ambient light conditions (direct sun, intensive artificial light, neighboring welder's arcs etc.)

“Level of 9” - Most for welding applications but specially for low welding current work.  
“Level of 1” - Only in some specific surrounding lighting conditions in order o avoid unwanted triggering



### 4.3. Shade

The shade range is DIN5-13. Use the FUNC. button to adjust the filter shade in the darkened state and select desired shade. When you in Cut mode, the shade is from 5-8. The display screen will finally show the shade number you selected.

Please use the FUNC. button to select desired shade. Select the prescribed shade level you required according to the welding process you will use (see “shade selection chart” below)

### 4.4. Mode

By pressing any of MODE/HOLD/TEST or MEMORY/HOLD/SAVE buttons the mode can be set to grinding, cutting, or welding.

Following the mode setting the sensitivity and the shade can be set by pressing FUNC. button and using the arrow buttons.

**Attention! If the filter can not be darkening or the darkening shade is not enough or the: darkening speed is slow or the filter is flash, for such abnormal work, please find the reason immediately. If operator can not solve the problem, please must stop using the helmet immediately and contact with the dealer in time!**

Welding Process	Arc Current (Amperes)														
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			
MMA					9	10	11			12		13		14	
MIG Plate welding							10	11			12		13		14
MIG Sheet Metal							10	11		12		13		14	15
TIG				9	10	11		12		13			14		
MAG						10	11	12		13			14	15	
Arc Gouging							11		10	11	12	13	14	15	
PAC							11		12		13				
PAW			8	9	10	11	12		13		14		15		

**When grinding, the helmet shell can not bear the welding spatter which is more than 43 grams and exceeding 120m/sec. The helmet meet standard DIN EN 175:1997 (B impact Level). For other body parts helmet can not protect, please wear other safety products for protection!**

#### **Attention!**

**Before welding, please keep clean on filter, front cover lens, inside cover lens and four optical sensors. If front cover lens and inside cover lens are blurry and can not be clean, please replace them immediately.**

### **4.4 Delay time**

1) Delay time button: Delay time can be adjusted, time of filter from dark state to light state, avoid the damage to eyes from the residual arc of welding molten pool due to too fast switching time to light state when welding is end (Break arc). The delay time is 0.1s-1.2s The switching time may vary due to different welding types and different sensitivity setting even delay time handle is at the same position.

If the filter is flash under low current welding, please adjust the delay time handle to long position, this can help to solve this problem.

## 5 Power

All the welding helmets are powered by solar energy. One piece of battery is replaceable and the battery capacity will be displayed on the screen. In usual, 3 bar means battery-full, low battery will influence the function, so please change the battery when it reduce to 1 bars. To replace the batteries, removing the battery cover, remove the old battery and be sure positive (+) side of the battery faces up.

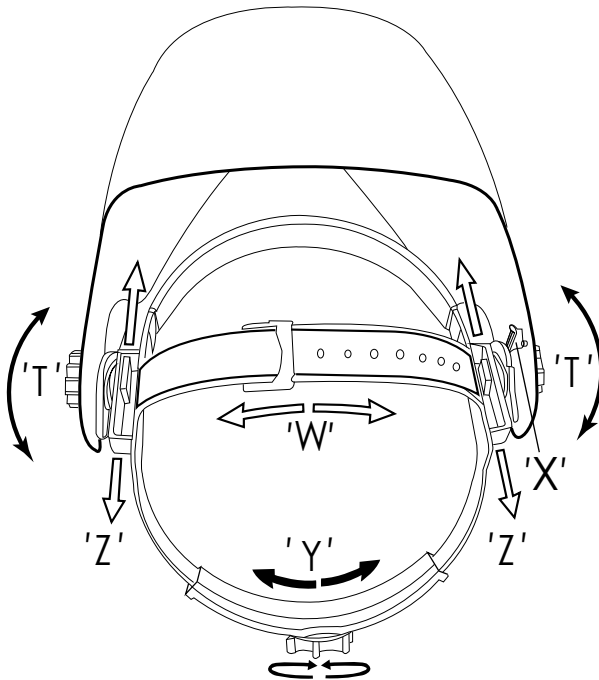
## 6. Adjusting headgear

**Headgear Top - (W)** Adjusting headgear for proper depth on the head to ensure correct balance and stability.

**Distance Adjustment - (T,Z)** Distance of Harness from filter lens To adjust the distance from the welder's eyes to filter lens (left-right Symmetrical adjustment).

**Headgear Tightness - (Y)** Press the adjusting knob on the back of the headgear and turn left or right to a desired tightness.

**Angle adjustment - (X)** Four pins on the right side of the headgear top provide adjustment for the forward tilt of helmet. To adjust, loosen the right outside tension adjustment knob then lift on the control arm tab and move it to the desired position and tighten tension adjustment knob.



**CERTIFICATE OF EUROPEAN STANDARD**

EN

Manufacturer: IWELD Ltd.  
2314 Halásztelek  
II. Rákóczi Ferenc street 90/B  
Tel: +36 24 532-625  
info@iweld.hu  
www.iweld.hu

IWELD Ltd. as the manufacturer of the IWELD ROBOTIC DIGITAL 5.2 auto-darkening LCD welding shield states that the above new protective equipment and components comply with 18/2008. (XII. 3.) SZMM (Directive 89/686 / EEC), and, where appropriate, the employee is localized MSZ EN 175: 1997-08 and MSZ EN 379: 2003+ A1: 2009 a 18/2008. (XII. 3.) SZMM Decree in the case of category 3 protective equipment as defined in Section 4 [Article 8 (3) of Directive 89/686 / EEC], and the same is

Issued by the ECS GmbH-European Certification Service [Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik (Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany)]

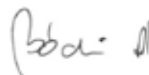
C2842.1YXE, (Test report: 1375-ECS-19 / MR 13751-ECS-19)  
and the

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
(Albionsraße 56 12103 Berlin, Germany)  
issued by

C5865YXE / RO (Test report: 11951-PZA-18)  
EC type - examination certificate No  
YXE-959D PLUS and MINER

manufacturer-type protective equipment,  
or subjected to 18/2008. (XII. 3.) SZMM Decree (§ 15/15 of Directive 89/686 / EEC) under the control of the inspection body.

Halásztelek (Hungary), 2021-11-01



Managing Director:  
Bódi András





# ÁLTALÁNOS GARANCIÁLIS FELTÉTELEK A JÓTÁLLÁSI ÉS SZAVATOSSÁGI IGÉNYEK ESETÉN

## 1. 12 hónap kötelező jótállás

A jótállási időtartama 12 hónap. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hiba

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetés-ellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó - elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.

- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő - így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési - jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

## 2. Kiterjesztett garancia

Az IWELD Kft. a Forgalmazókkal együttműködve, az 1 éves kellékszavatossági kötelezettségét +1 évvel kiterjeszti (2 évre) a következőkben felsorolt hegesztőgépekre az alábbi feltételekkel:

### **minden GORILLA® hegesztőgép, ARC 160 MINI, HEAVY DUTY 250 IGBT, HEAVY DUTY 315 IGBT**

A garanciavállalás során a Polgári Törvénykönyv 6:159. § (hibás teljesítési vélelem) nem alkalmazható, és a kiterjesztett garanciavállalás a Polgári Törvénykönyv 6:159. § - 6:167. § meghatározott kellékszavatossági jellegű felelősségvállalást jelent az alábbi feltételekkel.

A kiterjesztett garancia feltételei fent felsorolt hegesztőgépek esetében:

- Származás igazolása (eredeti számla, tulajdonos változás esetén adás-vételi szerződés) A végfelhasználónak meg kell őrizni a kiterjesztett garancia ideje alatt végig a vásárlást igazoló számlát!
- Kitéltett garancia jegy
- Maximum 12 havonta szakszerviz által elvégzett karbantartás, ami az átvizsgáláson és érintésvédelmi ellenőrzésen túl a teljes burkolat eltávolítása utáni szakszerű takarításból áll, hogy álljon!
- Karbantartást igazoló számlák és karbantartási jegyzőkönyv

A számláknak és egyéb dokumentumoknak mindenképpen tartalmaznia kell a berendezés típusát (típuszám, modell) és szeriaszámát (Serial no.)!

A kiterjesztett garancia tartalma:

A kiterjesztett garanciát alkatrész, tényleges javítás, vagy csere formájában biztosítjuk. Amennyiben a javítás nem lehetséges, úgy a hibás eszközt cseréljük biztosítjuk.

A kiterjesztett garancia sem tartalmazza a berendezés postázását, országon belüli szállítást! A termék forgalmazója, szüksége esetén, (kötelezettség nélkül) segítséget nyújt a berendezés szakszervizbe való eljuttatásában!

A kiterjesztett garanciális javításokat saját szakszervizünkben a cég telephelyén végezzük:

IWELD Kft. 2314 Halásztelek II. Rákóczi Ferenc út 90/B

Tel.: +36 24 532 625

szerviz@iweld.hu

Forgalmazó:

# JÓTÁLLÁSI JEGY

**IWELD KFT.**  
2314 Halásztelek  
II. Rákóczi Ferenc út 90/B  
Szerviz: Tel: +36 24 532 706  
mobil: +36 70 335 5300

Sorszám:

..... típusú..... gyári számú .....  
termékre a vásárlástól számított 12 hónapig kötelező jótállást vállalunk a jogszabály szerint. A jótállás lejártá után 3 évig biztosítjuk az alkatrész utánpótlást.

**Vásárláskor kérje a termék próbáját!**

Eladó tölti ki:

A vásárló neve: .....

Lakhelye: .....

Vásárlás napja: ..... ÉV ..... HÓ ..... NAP

Eladó bélyegzője és aláírása:

## Jótállási szelvények a kötelező jótállási időre

Bejelentés időpontja: .....

Hiba megszüntetésének időpontja: .....

Bejelentett hiba: .....

A jótállás új határideje: .....

A szerviz neve: ..... Munkaszám: .....

..... ÉV ..... HÓ ..... NAP

.....  
aláírás

Bejelentés időpontja: .....

Hiba megszüntetésének időpontja: .....

Bejelentett hiba: .....

A jótállás új határideje: .....

A szerviz neve: ..... Munkaszám: .....

..... ÉV ..... HÓ ..... NAP

.....  
aláírás

### Figyelem!

A garancia jegyet vásárláskor érvényesíteni kell a készülék gyári számának feltüntetésével! A garancia kizárólag azonos napon, kiállított gyári számmal ellátott számlával együtt érvényes, ezért a számlát őrizze meg!

RO

## Certificat de garanție

Distribuitor:

**IWELD KFT.**

2314 Halásztelek

Str. II.Rákóczi Ferenc 90/B

Ungaria

Service: Tel: +36 24 532 706

mobil: +36 70 335 5300

Număr:

..... tipul.....număr de serie .....

necesare sunt garantate timp de 12 luni de la data de produse de cumpărare, în conformitate cu legea. La trei ani după expirarea garanției oferim piese de aprovizionare.

**La cumpărături încercați produsul!**

Completat de către Vanzător:

Numele clientului: .....

Adresa: .....

Data de cumpărare: ..... An..... Lună ..... Zi

Ștampila și semnătura vânzătorului:

### Secțiuni de garanție a perioadei de garanție

Data raportului: .....

Data încetării: .....

Descriere defect: .....

Noul termen de garanție:.....

Numele serviciului: ..... Cod de locuri de muncă:.....

..... An..... Lună ..... Zi

.....  
semnătura

Data raportului: .....

Data încetării: .....

Descriere defect: .....

Noul termen de garanție:.....

Numele serviciului: ..... Cod de locuri de muncă:.....

..... An..... Lună ..... Zi

.....  
semnătura

### Atenție!

Garanția trebuie să fie validată la timp de cumpărare a biletului fabrica numărul! Garanție numai pe aceeași zi, cu o factură poartă numărul de eliberat este valabil pentru o fabrica, deci proiectul de lege să-l păstrați!

SK

# ZÁRUČNÝ LIST

Distribútor:

**IWELD KFT.**  
2314 Halásztelek  
II. Rákóczi Ferenc út 90/B  
Service: Tel: +36 24 532 706  
mobil: +36 70 335 5300

Poradové číslo:

Výrobok: ..... Typ: ..... Výrobné číslo: .....

**Na tento výrobok platí záruka 12 mesiacov od kúpy podľa platnej legislatívy. Na uplatnenie záruky je nutné predložiť originálny nákupný doklad! Po uplynutí záručnej doby 3 roky Vám zabezpečíme prísun náhradných dielov.**

**Pri kúpe tovaru požiadajte o rozbalenie a kontrolu výrobku!**

Vyplní predajca:

Meno kupujúceho: .....

Bydlisko: .....

Dátum zakúpenia: deň: ..... mesiac: ..... rok: .....

Pečiatka a podpis predajcu:

## ZÁRUČNÉ KUPÓNY

Dátum nahlásenia: .....

Dátum odstránenia vady: .....

Nahlásená vada: .....

Nová záručná doba: .....

Návoz servisu: ..... Číslo práce: .....

Deň: ..... mesiac: ..... rok: .....

.....  
Podpis

Dátum nahlásenia: .....

Dátum odstránenia vady: .....

Nahlásená vada: .....

Nová záručná doba: .....

Návoz servisu: ..... Číslo práce: .....

Deň: ..... mesiac: ..... rok: .....

.....  
Podpis

